

# *Panacea of Pure Nectar*



*Composed by Sera Mey Yang Teng Tulku*

*Translated by Jampa Jaffe*



*Foundation for the Preservation of the Mahayana Tradition*

# FPMT Education Services



FPMT, Inc.  
1632 SE 11th Avenue  
Portland, OR 97214 USA  
[www.fpmt.org](http://www.fpmt.org)

© 2011 FPMT, Inc.  
All rights reserved.

No part of this book may be reproduced in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system or technologies now known or developed, without permission in writing from the publisher.

Set in Calibri 12.5./15, Century Gothic, Lydian BT, and Tibetan Machine Unicode.

Line drawings by Robert Beer. Used with permission.

Education Services at FPMT International Office offers a vast range of Buddhist study programs, prayer books, and practice materials from the Gelugpa lineage. Our study programs meet the needs of beginners through to the most advanced students, from courses introducing Buddhism to the study of Tibetan and the highest philosophical texts.

As the Dharma takes root outside Tibet, we make clear translations of Buddhist texts, prayers, and teachings available through our study programs and publications. We work with translators around the world to provide texts in English, Spanish, Chinese, French, German, and many other languages.

Working in collaboration with the Lama Yeshe Wisdom Archive, we publish Buddhist prayer books, sadhanas, retreat materials, and practice texts, many with commentary by Lama Thubten Yeshe and Lama Zopa Rinpoche. We also offer DVDs and CDs of prayers and teachings that inspire and inform. Whatever your interest, FPMT Education Services provides the materials you need to actualize the Buddhist path.

Education Services  
FPMT International Office  
1632 SE 11th Avenue  
Portland, OR 97214 USA  
(503) 808-1588  
[education@fpmt.org](mailto:education@fpmt.org)

**[www.fpmt.org](http://www.fpmt.org)**

# Foundation for the Preservation of the Mahayana Tradition



The Foundation for the Preservation of the Mahayana Tradition (FPMT) is a dynamic worldwide organization devoted to education and public service. Established by Lama Thubten Yeshe and Lama Zopa Rinpoche, FPMT touches the lives of beings all over the world. In the early 1970s, young Westerners inspired by the intelligence and practicality of the Buddhist approach made contact with these lamas in Nepal and the organization was born. Now encompassing over 150 Dharma centers, projects, social services and publishing houses in thirty-three countries, we continue to bring the enlightened message of compassion, wisdom, and peace to the world.

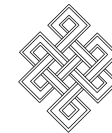
We invite you to join us in our work to develop compassion around the world! Visit our web site at [www.fpmt.org](http://www.fpmt.org) to find a center near you, a study program suited to your needs, practice materials, meditation supplies, sacred art, and online teachings. We offer a membership program with benefits such as Mandala magazine and discounts at the online Foundation Store. And check out some of the vast projects Lama Zopa Rinpoche has developed to preserve the Mahayana tradition and help end suffering in the world today. Lastly, never hesitate to contact us if we can be of service to you.

Foundation for the Preservation of the Mahayana Tradition  
1632 SE 11th Avenue  
Portland, OR 97214 USA  
(503) 808-1588

**[www.fpmt.org](http://www.fpmt.org)**



*A Prayer for the Unwavering Life and Awakening Deeds  
of Lama Zopa Rinpoche*



# Panacea of Pure Nectar

ནད་ཀུན་གསོ་བའི་བདུད་རྩིའི་དྲངས་མ།

༄༅། །རྒྱལ་ཀུན་གསང་གསུམ་རོལ་བའི་སྐྱེ་འཕུལ་གར།།

སྐྱབས་གཅིག་ངོན་ཅན་གླ་མ་པད་དཀར་འཆང་།།

བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོར་སླིང་ནས་གསོལ་བ་འདེབས།།

དེང་འདིར་དགེ་ལེགས་བྱེ་བའི་དངོས་གྲུབ་སྣོལ།།

ཏི་ཡིག་ལས་འཁྲུངས་འོད་ལྗེའི་ལྗིང་ཁང་ན།།

གཡུ་ཡི་ལང་ཚོར་བཞད་པའི་རྗེ་བཙུན་མས།།

བསྟན་འཛིན་སྐྱེས་མཚོག་བཟོད་པ་རིན་པོ་ཆེའི།།

སྐྱ་ཚོ་བརྟན་ཅིང་མཛད་འཕྲིན་རྒྱས་པར་མཛོད།།

DÜ BAB TSOM DÄN MÄN GYI GYÄL PO YI

**Through you, the timely triumphant King of Medicine**

NÄ KÜN ZHIL WÄI DÜ TSI MÄN JOR GYI

**And your healing nectar-compound that alleviates all ills,**

TÄN DZIN KYE CHHOG ZÖ PA RIN PO CHHEI

**May the elements of Lama Zopa Rinpoche, consummate holder of Buddha's doctrine,**

JUNG KHAM MI GYUR NÄ ME CHÜ DU DZÖ

**Be ever stable, his life-essence ever strong.**

ZHWA SER TÄN DZIN BU ZHING KYONG DZÄ PÄI

**O mighty Lord of Death and your aiding allies,**

TOP CHHEN SHEN JE GYÄL PO DONG DROG KYI

**Who care for the followers of the Yellow Hat sect as though your own child,**

TÄN DZIN KYE CHHOG ZÖ PA RIN PO CHHEI

**Instantly dispel the inner, outer, and unseen obstacles**

CHHI NANG SANG WÄI BAR CHHÄ DA DOG CHHIG

**To Lama Zopa Rinpoche, consummate holder of Buddha's doctrine.**

## Colophon:

This prayer invoking the unfailing Three Refuges, “Panacea of Pure Nectar,” was composed by Sera Mey Yang Teng Tulku at the palace of the Victor. I wrote it with heartfelt sincerity reflecting on how just wonderful it would be if the illness of the incomparable Lama Zopa Rinpoche—who, having extensively preserved and continuing to sustain, serves to bring to fruition the contemporary, non-sectarian teachings of the Buddha in general and in particular those of our spiritual father, Tsongkhapa—were quickly cleared away. (It was translated into English by Jampa Jaffe, September 2011, Sydney, Australia.) Phonetics by Kendall Magnussen, checked against the Tibetan.

དུས་བབས་བཅོམ་ལྷན་སྐྱེན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཡིས།།  
 ཅན་ཀུན་གཞིལ་བའི་བདུད་རྩི་སྐྱེན་སྦྱོར་གྱིས།།  
 བསྟན་འཛིན་སྐྱེས་མཚོག་བཟོད་པ་རིན་པོ་ཆེའི།།  
 འབྲུང་ཁམས་མི་འགྲུང་ནད་མེད་བཅུད་དུ་མཛོད།།

ལྷ་མོར་བསྟན་འཛིན་བུ་བཞིན་སྦྱོར་མཛོད་པའི།།  
 ལྷོ་བས་ཆེན་གཤེན་རྗེ་རྒྱལ་པོ་སྦྱོར་གྲོགས་གྱིས།།  
 བསྟན་འཛིན་སྐྱེས་མཚོག་བཟོད་པ་རིན་པོ་ཆེའི།།  
 སྤྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཆད་ད་རྫོག་ཅིག།

Original Colophon:

ཅེས་བསྐྱེད་མེད་སྐྱབས་གསུམ་ཐུགས་རྒྱུད་བསྐྱེད་བའི་གསོལ་འདེབས་ནད་  
 ཀུན་གསོ་བའི་བདུད་རྩིའི་དྲངས་མ་ཞེས་བྱ་བ་འདི་ནི།  
 དེད་དུས་ཤེས་མེད་རྒྱལ་བསྟན་སྤྱི་དང་ཡབ་རྗེ་ཚོང་ཁ་པའི་བསྟན་ལ་སྤྱིན་  
 པའི་མཛོད་པ་རྒྱ་ཆེར་བསྐྱེད་པ་དང་སྦྱོར་བཞིན་པའི་སྐྱེས་མཚོག་པ་རིན་  
 པོ་ཆེ་མཚོག་སྐྱེ་ཡི་སྐྱེད་བ་སྐྱེད་དུ་དྲངས་ན་ཅི་མ་རུང་སྐྱེས་པའི་ལྷག་བསམ་  
 དག་པོས་མཚམས་སྦྱར་ཏེ་སེར་སྤྲོད་ཡང་སྤོང་སྐྱེས་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་པོ་  
 བྲང་དུ་བྲིས་པའོ།།

# Panacea of Pure Nectar

ནད་ཀུན་གསོ་བའི་བདུད་རྩིའི་དྲངས་མ།

GYAL KÜN SANG SUM RÖL WÄI GYU THRÜL GAR  
**Playing out your magical drama of all the Conquerors’  
 three secrets—**

KYAB CHIG DRIN CHEN LA MA PÄ KAR CHHANG  
**Sole refuge, kind Lama, Holder of the White Lotus—  
 Tenzin Gyatso,**

TÄN DZIN GYA TSHOR NYING NÄ SÖL WA DEB  
**To you, from my heart I request: Here, now,**

DE DIR GE LEG JE WÄI NGÖ DRUB TSÖL  
**Bestow the bountiful attainment of boundless virtue  
 and well-being.**

TAM YIG LÄ THRUNG Ö NGÄI DING KHANG NA  
**Through you, the youthful and smiling, turquoise  
 spiritual goddess—Tara,**

YU YI LANG TSHÖR ZhÄ PÄI JE TSÜN MÄ  
**Arisen from TAM within a shimmering shelter of five-  
 colored light,**

TÄN DZIN KYE CHHOG ZÖ PA RIN PO CHHEI  
**May Lama Zopa Rinpoche, consummate holder of  
 Buddha’s doctrine,**

KU TSHE TÄN CHING DZÄ THRIN GYÄ PAR DZÖ  
**Have unwavering life, his awakening deeds spreading  
 far and wide.**

རིགས་ཀུན་སྐྱོ་བའི་བྱེད་པོ་གདོད་མའི་མགོན།།  
 ཡབ་རྗེ་འཇམ་དབྱངས་སྐྱ་མ་ཙོང་ཁ་བས།།  
 བསྟན་འཛིན་སྐྱེས་མཚོག་བཟོད་པ་རིན་པོ་ཆེའི།།  
 སྐྱ་ཚེ་བརྟན་ཅིང་མཛད་འཕྲིན་རྒྱས་པར་མཛོད།།

གསེར་རི་ལྗོང་བ་མཚར་དུ་མངར་བ་ཡི།།  
 དགོ་ལྷན་གྲུབ་པའི་བཀའ་བབས་རིམ་བྱོན་གྱིས།།  
 བསྟན་འཛིན་སྐྱེས་མཚོག་བཟོད་པ་རིན་པོ་ཆེའི།།  
 སྐྱ་ཚེ་བརྟན་ཅིང་མཛད་འཕྲིན་རྒྱས་པར་མཛོད།།

སྲིད་གསུམ་གཤེན་རྗེའི་གཤེད་དུ་ཁྲོས་པ་ཡི།།  
 ཁྲོ་རྒྱལ་དོ་རྗེ་འཇིགས་བྱེད་སྐྱ་ཚོགས་གྱིས།།  
 བསྟན་འཛིན་སྐྱེས་མཚོག་བཟོད་པ་རིན་པོ་ཆེའི།།  
 སྤྱི་ནང་ཉེར་འཚོ་ཐལ་བའི་དུལ་ལྷོགས།།

RIG KÜN TRO WÄI JE PO DÖ MAI GÖN  
**Through you, primordial lord, originator from whom all lineages proceed,**  
 YAB JE JAM JANG LA MA TSHONG KHA PÄ  
**Spiritual father Manjushri—Lama Tsongkhapa,**  
 TÄN DZIN KYE CHHOG ZÖ PA RIN PO CHHEI  
**May Lama Zopa Rinpoche, consummate holder of Buddha's doctrine,**  
 KU TSHE TÄN CHING DZÄ THRIN GYÄ PAR DZÖ  
**Have unwavering life, his awakening deeds spreading far and wide.**

SER RI THRING WA TSHAR DU NGAR WA YI  
**Through you, a majestic chain of golden mountains—**  
 GE DÄN DRUB PÄI KA BAB RIM JÖN GYI  
**The succession of the practice transmission of Ganden,**  
 TÄN DZIN KYE CHHOG ZÖ PA RIN PO CHHEI  
**May Lama Zopa Rinpoche, consummate holder of Buddha's doctrine,**  
 KU TSHE TÄN CHING DZÄ THRIN GYÄ PAR DZÖ  
**Have unwavering life, his awakening deeds spreading far and wide.**

SRI SUM SHEN JEI SHE DU THRÖ PA YI  
**O fierce king of Vajrabhairava's assembly of deities,**  
 THRO GYÄL DOR JE JIG JE LHA TSHOG KYI  
**Wrathful one of the three realms—Yamantaka,**  
 TÄN DZIN KYE CHHOG ZÖ PA RIN PO CHHEI  
**Crush to utter dust the inner and outer dangers**  
 CHHI NANG NYER TSHE THÄL WÄI DÜL LOG  
**To Lama Zopa Rinpoche, consummate holder of Buddha's doctrine.**